



ISTRUKCJA OBSŁUGI

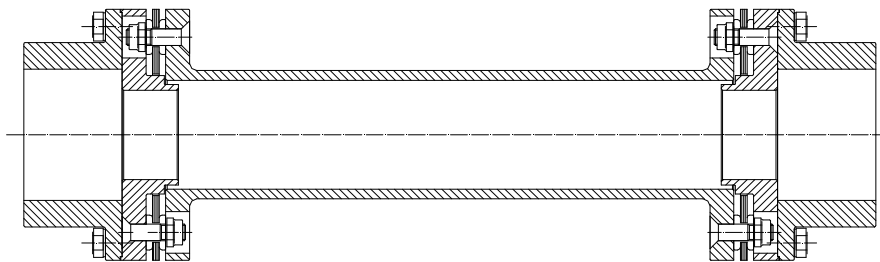
ASSEMBLING RULES

Złącze płytkowe RU-STEEL typu RSP

FLEXIBLE COUPLING RU – STEEL TYPE "RSP"

Bardzo ważne jest, aby początkowe uszeregowanie było jak najbardziej precyzyjne, tak osiowo jak promieniowo, tak aby istniała możliwość tolerancji ewentualnych zmian stanu w czasie pracy. Tym samym zapewnia się złączu długą i bezproblemową działalność.

It is important that the starting alignment is as precise as possible in an axial as well as in a radial way, so that it is possible to endure changes of conditions during application and assure to the Coupling a more durable operating activity without problems.

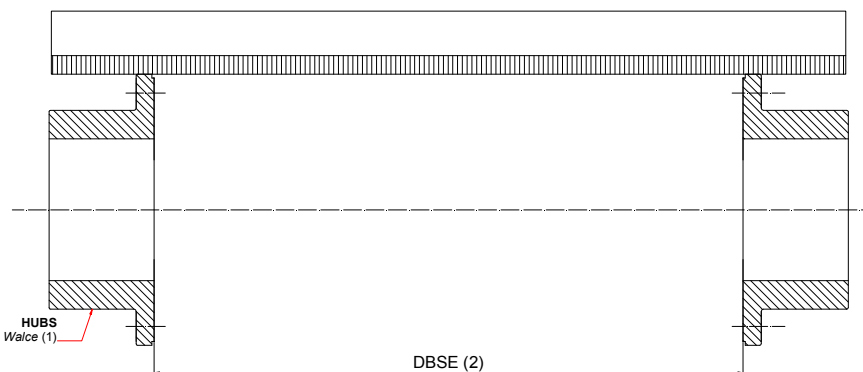


A) „WALCE” (1) muszą być osadzone tak, aby głowica wału została ustawiona szeregowo w stosunku do powierzchni pierścieniowej walca: wymiary całkowitego spacjiatora „DBSE” (2) muszą być takie same jak odległość między głowicami wału. Wskazane byłoby zwiększyć odległość między pierścieniami „walców” (1) w stosunku do przyjętej wartości „DBSE” (2), od 1 do 1,5 mm: powodując w ten sposób „zapobiegawczo” trakcję elementów giętkich zmniejsza się możliwość wahań osiowych całego „DBSE” (2).

A) "HUBS"(1) have to be connected so that the shafts' head is aligned with the flanged surface of the hubs: the dimension of the complete spacer "DBSE" (2) must be equal to the distance between shafts' heads. It is suggested to increase the distance of "HUBS" (1) flanges (compared to the nominal dimension of "DBSE") (2) from 1 to 1,5 mm: thus stretching (putting under traction) the Flexible elements, a decrease of axial oscillation of complete "DBSE" (2) is obtained.

B) Początkowe uszeregowanie, z linią na pierścieniu walców co 90° daje pierwsze ustawienie tak poziomo jak pionowo.

B) The starting alignment, with a line, on hubs flanges every 90° carries out a first horizontal and vertical alignment.



C) Zespół „DBSE” (2) złożony jest z: dwóch „ELEMENTOW GIĘTKICH” osadzonych między dwoma „ADAPTATORAMI” (5) i jednym „SPACJATOREM” (3). Zespół „DBSE” (2) zostaje dostarczony w komplecie, jest więc rzeczą prostą i niepracochłonną jego montaż.

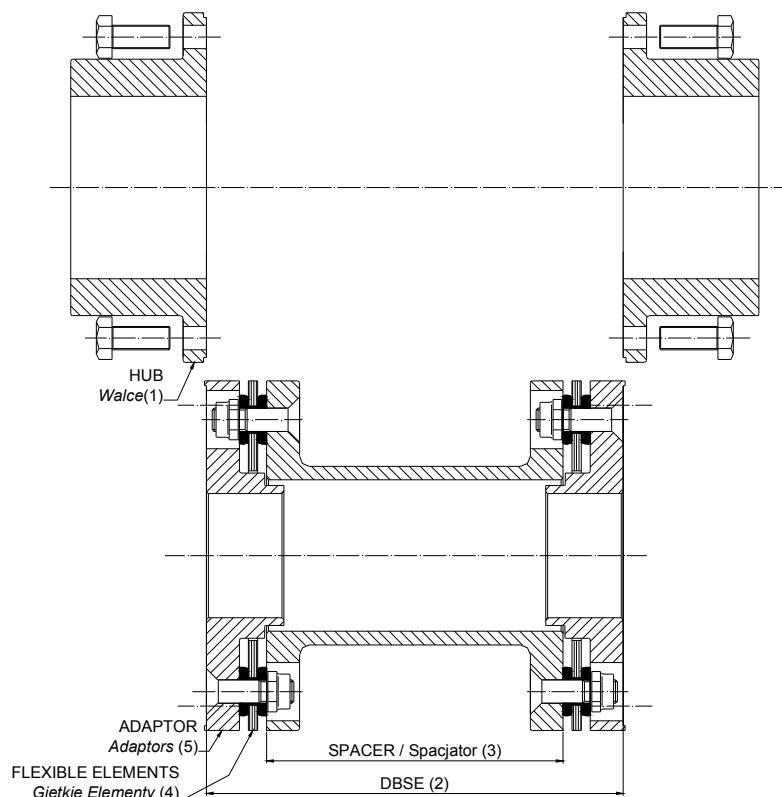
C) "DBSE" (2) group is a unit made of: two "FLEXIBLE ELEMENTS" (4) fixed between two "ADAPTORS" (5) and a "SPACER" (3). The "DBSE" (2) group is supplied already assembled, thus its assembling is easy and quick.

D) Umieścić, sprężając cały „DBSE” (2) między pierścieniami „WALCOW” (1) przewzciążając dośrodkowanie w tolerancji.

D) Insert, compressing it, the complete "DBSE" (2) between flanges of "HUBS" (1) so exceeding the allowance alignment.

E) „WALCE” (1) unieruchamiają za pomocą śrub (klasa 8,8 „ścisk” standardowy) cały zespół „DBSE” (2). Aby dokonać ewentualnego demontażu należy sprężyć „DBSE” (2) na tyle, aby wyminąć punkt dośrodkowy. Czynność tą można wykonać umieszczając w przeznaczonym do tego miejscu klin, śrubokręt między adaptatorem i pierścieniem walca. Tym sposobem ma się możliwość wykonania konserwacji maszyn nie naruszając uszeregowania.

E) By some bolts (property class 8.8 with standard tightening) "HUBS" (1) fix the complete "DBSE" (2). For a possible disassembling, it is necessary to compress "DBSE" (2) so to exceed the allowance alignment; this operation can be carried out by inserting in the special site a wedge or a screwdriver, etc. between the adaptor and the hub flange thus having the possibility to achieve the machines maintenance without compromising the alignment.



F) Srodkową część „DBSE” (2) można potraktować jako ciężar, „SPACJATOR” (3), zawieszony między dwoma sprężynami, „ELEMENTY GIETKIE” (4), i jako taki będzie miał naturalną częstotliwość, która, jeśli pobudzona, może spowodować wahania SPACJATORA (3) które mogą doprowadzić nawet do zepsucia giętkich elementów. Nie ma niczego w złączu, co mogłoby spowodować wibracje „SPACJATORA” (3). Problem ten, w normalnych warunkach rzadki, nabiera znaczenia tylko w połączeniach z maszynami napędowymi i sterowanymi obustronnie. Aby zmniejszyć ten problem zaleca się zwiększyć odległość pierścieni walców w stosunku do przyjętej wartości „DBSE” (2) od 1 do 1,5 mm, jak podano w punkcie A.

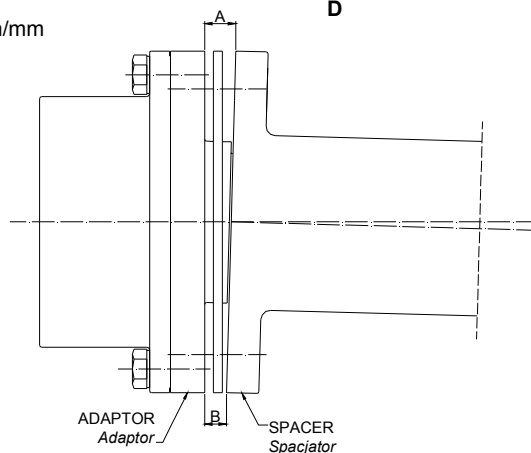
G) Aby kontrolować jednocześnie odchylenie pozaosiowe promieniowe i narożne, postępować jak niżej: zmierzyć dokładnie odległość między wewnętrzną powierzchnią pierścieni ADAPTATORA (5) i „SPACJATORA” (3). Uzyskana odległość największa **A** i najmniejsza **B** z przekrojem pierścienia **D** otrzymamy:

$\frac{A - B}{D}$ = odchylenie promieniowe max w mm/mm

F) The central part of "DBSE" (2) can be considered as a weight, "SPACER" (3), hanging between two springs, "FLEXIBLE ELEMENTS" (4), so it will have a natural frequency which can cause oscillations of the "SPACER" (3) until breaking reeds. The Coupling cannot cause any vibration of the "SPACER"(3). This problem, generally infrequent, is important only when coupling reciprocal motive and operation machines. To limit this problem it is better to increase the distance of "HUBS" flanges (compared to the nominal dimension of "DBSE") from 1 to 1,5 mm. as already shown at point A.

G) To control, at the same time, the radial and angular misalignment do as follows: measure the distance between internal surfaces of ADAPTER (5) flanges and "SPACER" (3). Once obtained the maximum distance **A** and the minimum **B**, the diameter of flange **D** gives:

$\frac{A - B}{D}$ = max. radial misalignment in mm/mm





Odchylenie to nie może wybiegać poza wartości:
Złącza na 6 śrub 0,0030 mm/mm przekroju pierścienia
Złącza na 8 śrub 0,0020 mm/mm przekroju pierścienia
Ta procedura obowiązuje na obu końcach złącza.

Początkowe uszeregowania jak najbardziej precyzyjne pozwolą na zmiany stanu podczas pracy a tym samym na długotrwałość złącz.

Which mustn't exceed these values::

*Couplings with 6 screws 0,0030 mm/mm of the Flange Diameter
Couplings with 8 screws 0,0020 mm/mm of the Flange Diameter
This process has to be carried out on the two sides of the Coupling.*

The most exact alignments will allow changes of conditions during the application so giving a longer life to the Couplings.

Table of driving torque of hub's screws					
Size	Driving Torque		Size	Driving Torque	
	Nm			Nm	
	<i>Cl. 8.8 / Inox A4</i>			<i>Cl. 8.8 / inox A4</i>	
RSP0010	10 / 7		RSP0900	530 / 340	
RSP0015	10 / 7		RSP1200	530 / 340	
RSP0030	25 / 17		RSP1500	690 / 472	
RSP0070	50 / 33		RSP2000	690 / 472	
RSP0110	85 / 57		RSP2500	690 / 472	
RSP0170	85 / 57		RSP3500	1010 / 682	
RSP0260	85 / 57		RSP5000	1370 / 930	
RSP0400	205 / 140		RSP6500	1370 / 930	
RSP0700	280 / 195				